

TABLE DES MATIÈRES

LA CLOCHE DU CIEL, par R. SAILLENS	V
PRÉFACE	VII
AVANT-PROPOS	XIII
BIBLIOGRAPHIE	XVII

HISTOIRE DE LA BIBLE EN FRANCE

CHAPITRE I. — La vieille France, pays de la Bible	1
I) Du troisième au dixième siècle	1
II) Onzième et douzième siècles	6
CHAPITRE II. — L'attaque	12
CHAPITRE III. — La défense	17
I) Comment la Bible se défendit.	17
II) Comment la Bible fut défendue.	19
1° Par les colporteurs bibliques et les libraires	19
2° Par les imprimeurs	29
3° Dans une page de Rabelais.	38
III) La Bible armant ses défenseurs, ou le Livre des martyrs	39
CHAPITRE IV. — La Bible chez les rois.	45
CHAPITRE V. — La Bible chez les grands.	60
CHAPITRE VI. — De la fin du douzième au commencement du quatorzième siècle. — L' « Historia scholastica ». — L' « Aurora ». — La Bible de l'Université. — La Bible de Guiart Desmoulins.	65
CHAPITRE VII. — Quatorzième siècle. — La Bible de Jean de Sy. — La Bible de Raoul de Presles.	79
CHAPITRE VIII. — Quinzième siècle. — Le Nouveau Testament de Barthélemy Buyer. — La Bible de Jean de Rely	83
CHAPITRE IX. — La Bible de Lefèvre d'Étaples.	90
CHAPITRE X. — Notre vieil Ostervald.	101
I) Le Synode de Chanforans	101

TABLE DES MATIÈRES

297

	Pages
II) Le « maître d'école », et ce qu'il fit	102
III) La Bible d'Olivétan	108
1° Pièces liminaires.	108
2° Le texte	122
IV) Revisions de la Bible d'Olivétan jusqu'à Ostervald	128
V) Ostervald et sa revision	131
1° J.-F. Ostervald	131
2° Ostervald et le capucin. — Ostervald et Louis XIV. — Ostervald et Fénelon.	131
3° Réflexions et notes	135
4° Revision du texte.	136
VI) Revisions d'Ostervald	139
CHAPITRE XI. — Versions protestantes originales parues depuis la version d'Olivétan	142
CHAPITRE XII. — Le psautier huguenot.	156
CHAPITRE XIII. — L'œuvre biblique en France au dix-neuvième siècle.	165
I) Disette de Bibles. — Premiers efforts. — La Société biblique britannique. — Frédéric Léo. — Oberlin et Henri Oberlin. — Daniel Legrand	165
II) Société biblique protestante de Paris. — Société biblique française et étrangère. — Société biblique de France.	174
III) Agence française de la Société biblique britannique et étrangère. En France.	182
Dans les colonies.	187
Pour nos missions françaises.	188
IV) Société nationale pour une traduction nouvelle des livres saints en langue française.	188
CHAPITRE XIV. — Versions catholiques	193
CHAPITRE XV. — La Version de Sacy.	208
I) Historique	208
II) Caractéristique	214
III) Pouvons-nous répandre cette version?	218
CHAPITRE XVI. — Versions israélites	223
CHAPITRE XVII. — Nombre des manuscrits bibliques, des traductions et des éditions de la Bible en France.	229
CHAPITRE XVIII. — Le prix de la Bible autrefois.	237
I) Ce qu'elles coûtaient.	237
II) Comment faire pour les lire.	239
III) Depuis l'invention de l'imprimerie.	240
IV) Chez les protestants	241
Mise à jour (1910-1984) par J.-M. Nicole	243
Index alphabétique et tables	276